



ประกาศคณะศิลปศาสตร์

เรื่อง หลักเกณฑ์และอัตราค่าบริการสำหรับบริการแปลภาษาของศูนย์การแปลและการล่าม

พ.ศ. ๒๕๖๑

.....
โดยที่เป็นการสมควรปรับปรุงแก้ไขหลักเกณฑ์และอัตราค่าบริการสำหรับบริการแปลภาษาของศูนย์การแปลและการล่ามให้เป็นไปด้วยความถูกต้องและเหมาะสมยิ่งขึ้น

อาศัยอำนาจตามความในข้อ ๑๓ ของข้อบังคับมหาวิทยาลัยมหิดล ว่าด้วยการบริหารงบประมาณและการเงิน พ.ศ. ๒๕๕๑ และที่แก้ไขเพิ่มเติม คณบดีคณะศิลปศาสตร์โดยความเห็นชอบของคณะกรรมการประจำคณะศิลปศาสตร์ ในการประชุมครั้งที่ ๓/๒๕๖๑ เมื่อวันที่ ๒๑ มีนาคม ๒๕๖๑ จึงออกประกาศไว้ดังนี้

๑. ให้ยกเลิก

๑.๑ ประกาศคณะศิลปศาสตร์ เรื่อง หลักเกณฑ์และอัตราค่าบริการสำหรับบริการแปลภาษาของศูนย์การแปลและการล่าม พ.ศ. ๒๕๕๗ ลงวันที่ ๒๔ มิถุนายน พ.ศ. ๒๕๕๗

๑.๒ ประกาศคณะศิลปศาสตร์ เรื่อง หลักเกณฑ์และอัตราค่าบริการสำหรับบริการแปลภาษาของศูนย์การแปลและการล่าม (ฉบับที่ ๒) พ.ศ. ๒๕๕๘ ลงวันที่ ๒๗ ตุลาคม พ.ศ. ๒๕๕๘

๒. ในประกาศนี้

“ศูนย์” หมายความว่า ศูนย์การแปลและการล่าม คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยมหิดล

“ผู้จ้างแปล” หมายความว่า บุคคล หรือ นิติบุคคล ที่ว่าจ้างศูนย์เพื่อให้บริการแปลภาษา

“ผู้แปล” หมายความว่า นักแปลที่ศูนย์ได้จัดหามาเพื่อการแปลภาษา

“เอกสาร” หมายความว่า กระดาษ หรือวัตถุใด ๆ ที่ได้ถูกบันทึก หรือทำให้ปรากฏด้วยการเขียน พิมพ์ ถ่ายรูป บันทึก หรือวิธีอื่นใด ให้ปรากฏเป็นข้อมูล ข่าวสาร ตัวเลข แบบ แผนผัง หรือสัญลักษณ์ ใดๆ อย่างหนึ่ง ซึ่งทำให้เกิดความหมายเพื่อการสื่อสารเกิดความเข้าใจได้

“เอกสารราชการ” หมายความว่า เอกสารซึ่งเจ้าพนักงานของทางราชการได้ทำขึ้นหรือรับรองในหน้าที่และให้หมายความรวมถึงสำเนาเอกสารนั้น ๆ ที่เจ้าพนักงานได้รับรองในหน้าที่ด้วย เช่น บัตรประจำตัวประชาชน ทะเบียนบ้าน เป็นต้น

“เอกสารทั่วไป” หมายความว่า เอกสารธรรมดาทั่วไปที่ไม่มีความเฉพาะเจาะจงในด้านใดด้านหนึ่ง และไม่เป็นหนังสือราชการ เช่น ประวัติบุคคล เป็นต้น

“เอกสารเฉพาะด้าน” หมายความว่า เอกสารที่ต้องใช้ความเชี่ยวชาญโดยเฉพาะเจาะจงในด้านใดด้านหนึ่งในการแปลภาษา เช่น การแปลภาษาด้านวิศวกรรมศาสตร์ เป็นต้น

๓. อัตราค่าบริการแปลภาษา

๓.๑ ค่าแปลภาษา

การแปลภาษา (จากภาษา...เป็นภาษา...)	อัตราค่าแปลภาษา (บาท) ต่อหนึ่งหน้ากระดาษA4		
	เอกสารราชการ	เอกสารทั่วไป	เอกสารเฉพาะด้าน
๑. อังกฤษ - ไทย	๓๐๐ - ๑,๐๐๐	๕๐๐ - ๑,๒๐๐	๗๐๐ - ๑,๕๐๐
๒. ไทย - อังกฤษ	๓๐๐ - ๑,๐๐๐	๖๐๐ - ๑,๒๐๐	๗๐๐ - ๑,๕๐๐
๓. ภาษาต่างประเทศอื่น - ไทย	๔๐๐ - ๑,๒๐๐	๖๐๐ - ๑,๒๐๐	๘๐๐ - ๑,๕๐๐
๔. ไทย - ภาษาต่างประเทศอื่น	๔๐๐ - ๑,๕๐๐	๗๐๐ - ๑,๕๐๐	๘๐๐ - ๑,๕๐๐
๕. อังกฤษ - ภาษาต่างประเทศอื่น	๕๐๐ - ๑,๕๐๐	๘๐๐ - ๑,๕๐๐	๑,๐๐๐ - ๒,๐๐๐
๖. ภาษาต่างประเทศอื่น - อังกฤษ	๕๐๐ - ๑,๕๐๐	๘๐๐ - ๑,๕๐๐	๑,๐๐๐ - ๒,๐๐๐

ค่าแปลภาษากรณีที่เป็นข้อความในตราสัญลักษณ์หรือข้อความที่เป็นลักษณะอื่นใด นอกเหนือจากตารางข้างต้น ให้ประธานศูนย์เป็นผู้พิจารณากำหนดอัตราค่าแปลภาษา

๓.๒ ค่าธรรมเนียมการแปล ในอัตราร้อยละ ๑๐ ของค่าแปลที่ศูนย์ได้ตกลงไว้กับผู้แปล

๓.๓ ค่ารับรองการแปล ในอัตรา ๒๐๐ บาทต่อหนึ่งงานแปล ในกรณีที่ผู้จ้างแปลต้องการให้ศูนย์รับรองการแปล


๓.๔ ค่าใช้จ่ายอื่น ๆ ตามที่จ่ายจริง เช่น ค่าไปรษณีย์ ค่าแผ่นซีดี ค่ายานพาหนะ ค่าโทรศัพท์และค่าโทรสารนอกเวลาราชการ

๔. การลดหย่อนอัตราค่าบริการแปลภาษา ให้ประธานศูนย์เสนอคณะบดีคณะศิลปศาสตร์เพื่อพิจารณา และให้ผลการพิจารณาดังกล่าวถือเป็นที่สุด

๕. การชำระค่าบริการแปลภาษาตามประกาศนี้ ให้เป็นไปตามที่คณะศิลปศาสตร์กำหนด โดยอาจกำหนดค่ามัดจำค่าบริการแปลภาษาด้วยก็ได้

๖. เงินรายได้จากการจัดเก็บค่าบริการแปลภาษาตามประกาศนี้ ให้นำเข้าเป็นเงินรายได้ของคณะศิลปศาสตร์ตามข้อบังคับมหาวิทยาลัยมหิดล ว่าด้วยการบริหารงบประมาณและการเงิน พ.ศ. ๒๕๕๑ และที่แก้ไขเพิ่มเติม

ประกาศ ณ วันที่ ๑๘ เมษายน พ.ศ. ๒๕๖๑


(ผู้ช่วยศาสตราจารย์ประฤดา จันทร์ส่อง)

รองคณบดีฝ่ายบริหารและยุทธศาสตร์

รักษาการแทนคณบดีคณะศิลปศาสตร์